



你看見花開了嗎？

《多娜和綠色的鳥》



多娜和綠色的鳥

加瑪羅迪因·阿卡拉米著；
米契·阿巴多拉因繪；
陳昭伶譯/飛寶文化/9705
32頁/30公分/250元/精裝
ISBN 9789866701108/866

陳昭伶 ◎ 正修科技大學兼任講師
故事教育工作者

繼《勇敢的短腿鵝》之後，最近
又有一本來自伊朗，令人眼睛發亮的繪
本《多娜和綠色的鳥》，由飛寶文化出版，

是作者加瑪羅迪因·阿卡拉米及繪者米契·阿巴多拉因兩人共同合作的作品。故事內容描述在冬天即將過去的某天早晨，小女孩多娜打開窗戶呼吸晚冬的空氣，把魚缸移到窗臺，雖然她看不見，但她知道魚兒的顏色，因為她可以透過觸摸魚的鱗片、聽聽魚鰭拍動的聲音，來知道魚的顏色。她將天竺葵放到架上，她聽見天竺葵在陽光下醒過來的聲音！多娜知道天空、海和遠處的山是藍色的。突然間，她聽到從很遠的地方傳來悅耳的鳥聲，她伸手想抓取那迷人的聲音，於是多娜被那歌聲引領朝向山谷走去，一路上她聞到各種花香。在轉角處，多娜遇見庫雅叔叔，和他問安後，多娜問：「山谷裡有一隻悅耳的鳥兒，你聽見了嗎？」，庫雅叔叔回答：「真奇怪！我忙著在田裡工作，沒有聽到任何聲音！」。庫雅叔叔說著，並將剛剛從黑莓樹上砍下的一根樹枝交給多娜當拐杖，並提醒她到了斜坡要小心旁邊的池塘！多娜道謝後，握著新拐杖，沿著樹籬笆慢慢走到了菜園，她知道路的兩旁長滿了又小又白的笑靨花，因為笑靨花總在晚冬盛開著。

她繼續往前走，遇見正在為菜園裡採馬齒莧的娜辛姑姑，多娜問娜辛姑姑是否聽到鳥兒的歌聲？娜辛姑姑回答：「我忙採馬齒莧，連自己的腳步聲都聽不見呢！」。娜辛姑姑將剛剛採的百里香倒進多娜的口袋裡，並提醒她走到了谷底時，要小心莎草。一路上她掉進了一個小水坑，又踢到石頭，但她並沒有停下來。正當多娜經過花園的高牆邊時，她聽見男孩夏因正在樹上採野橄欖，多娜問夏因：「今天早上你有聽見鳥兒的歌聲嗎？」，男孩回答：「我忙著採野橄欖，哪有聽到什麼鳥兒的歌聲！」。夏因給了多娜一些橄欖，並提醒她若要到山谷去，必

須靠左邊走，因為溶化的雪，改變了路的方向。當多娜來到山谷，她在一棵梅子樹前面停了下來，多娜發現在溪旁的莎草中，有一隻拍動著翅膀的小班鳩，多娜彎腰輕輕地抱起小班鳩並把牠放在梅子樹下，小班鳩有著像太陽和向日葵般的金黃色的羽毛。

多娜坐在石頭上仔細聆聽，她聽見了大地的呼吸，也聞到小溪的清新香氣，大地剛剛從冬眠中醒過來，冬雪正在溶化，小溪也唱著愉快的歌。在聽了好幾個小時大自然的寂靜之歌後，多娜從小溪裡撿起一顆長滿青苔的小石頭，拿起她的柺杖慢慢的往回走，此時她知道，春天來了！因為有隻綠色的鳥兒正在唱著美妙的歌！。

◆ 因為「缺乏」反而「富足」

閱讀此書，我彷彿跟著多娜去一趟山谷之旅，不但認識許多植物，也帶回了春天的香氣。在本書封面上站在樹上的多娜、書名頁中在天空的多娜或是走在夢幻村落中，在每一幅畫中，無論是和大人們說話，還是和動植物聊天，閉著眼睛的多娜臉上總是帶著微笑，享受著這世界的一切……。用色大膽以及對故事人物、服裝造型、背景……的細膩描繪，是繪者米契·阿巴多拉因的一貫風格。在本書中，他以鮮艷而濃厚的色彩營造出熱鬧快樂的氛圍，使得畫面散發著生命力，由於他將自己對這世界的熱情投身於圖畫中，更讓全書洋溢著春天的味道。

常人透過「眼睛」看見四季的顏色變化，而看不見的多娜則是用「心」看，並且比常人更早看見，因為她有著明亮清澈的心，所以她能看見常人所不能看見的。在日復一日的忙碌生活中，我們可能像故事中的庫雅叔叔、娜辛姑姑一樣，經常因忙於工作而忘了抬頭看看天空。因為不用心感受，反倒看不見身邊美景，因習以為常，往往使得我們視而不見。雖然我們「擁有」健康，反倒心靈「缺乏」，而多娜因為「缺乏」視力，反而心靈更加「富足」。透過本故事可引導孩子們學習「珍惜擁有」，特別是愛惜身體，保護我們的五官。實際的行動包括：勿長時間帶著耳機聽音樂、聽音樂時勿開的太大聲、不要長時間玩電腦遊戲造成眼睛過度使用、多傾聽自己內在的聲音，體會自己的感覺、學習以敏銳的心同理別人。再者可引導孩子們，學習珍惜我們的地球資源，小朋友可參與的實際行動包括：自備水壺、環保餐具、垃圾分類……。親子共讀或師生共讀本書時，家長或老師可帶著孩子閉上眼睛，兩人一組，一人當盲人一人當帶領者，玩一玩「盲人走路」的活動，來一趟體驗之旅，學習用多娜的心看看世界、聞聞春天的味道、享受世界。

◆ 從多娜想到「聽見天堂」、「黑暗中追夢」

閱讀《多娜和綠色的鳥》，讓我想起義大利的電影「聽見天堂」，以及本土的紀錄片「黑暗中追夢」，這兩部影片中的主角們和多娜一樣，都是視障兒童和青少年，但他們都有著超越凡人



的聽覺以及追求夢想的勇氣。《多娜和綠色的鳥》、「聽見天堂」、「黑暗中追夢」，這三個故事皆傳遞一個共通的理念：不論一個人身處何種狀況，每個人都有追求夢想和希望的權利。

「聽見天堂」內容描述從小熱愛電影的米可，因為一次的意外，使他失去視力，因而必須到政府所規定的「盲人特殊學校」就讀。在 70 年代的義大利，失去視力就代表著失去一切，而在這所與世隔絕的特殊學校長大，學生未來只能學習成爲一名接線生或編織工。對聲音充滿熱情的米可，不向命運低頭，他開始透過一臺老舊的錄音機收錄生活週遭的聲音，並將這一段段的聲音編成美麗故事，一個全新的世界向他展開……然而這個生命中重新點燃的希望卻被校長否定。即使不被校長認同，米可仍是朝著夢想邁進，他的熱情逐漸感染週遭的同學，引導著他們重新看待視障者的夢想與能力……。

「聽見天堂」是根據義大利國寶級電影音效大師——米可·曼卡西（Mirco Mencacci）的親身經歷改編而成。米可在 8 歲時因意外而逐漸失去了視力，然而他並沒有放棄自己，反而尋找出他對聲音獨特的敏銳天賦，逐漸引領他在電影產業裡，成爲一位專業的音效師。米可·曼卡西曾經和許多著名的義大利大師級導演，例如「春光乍洩」的導演安東尼奧尼、「人間有情天」的導演南尼莫瑞提合作，至今已參與過 340 部電影。「聽見天堂」的導演克里斯提諾·波頓（Cristiano Bortone），與米可·曼卡西是長久以來的工作夥伴，在一次電影拍攝過程的閒談中，米可聊到他的童年經驗，導演克里斯提諾·波頓被這個故事所觸動，而開拍這部電影。克里斯提諾·波頓認爲「每部電影都是一段航向新世界的奇幻旅程，這趟旅程豐富了觀影者的內在，可以讓人敞開心胸接納各式多元化的意見與想法。」他希望更多人可以透過「聽見天堂」獲得這樣的感受，也期待藉由這部影片可以讓明眼人與視障者能夠更爲相互瞭解其所處的兩個不同世界。

《黑暗中追夢》是由從事特殊教育 30 年的彰化師範大學萬明美教授請他當導演的哥哥爲顧問，並請他就讀文化大學戲劇系的兒子幫忙拍攝及剪輯所完成的紀錄片。內容描述三個多重障礙盲生的故事，他們雖然智障、自閉甚至重殘，卻仍能朝向夢想前進，努力地活出不平凡的生命。

呂文貴的音樂夢

夢想成爲一個古典音樂演奏家的呂文貴，是屏東縣山地門排灣族青年，7 歲時被送到臺中縣私立惠明學校就讀，12 歲那年，他第一次接觸到教會的電子琴，學校老師意外發現，不會也無法看譜的他，有天生的「絕對音感」，即使再複雜的曲子，他只要聽過幾遍，就能使用多種樂器正確地將原音重現。他也能用小提琴彈奏出「大家好，我是呂文貴，我住在屏東縣三地門」來自我介紹，甚至能模仿救護車、消防車的聲音。更特別的是，他用自創的方法，成功地教導學校裡其他智障與視障的學生打鼓，他們之間奇特的溝通模式，令專業的音樂老師都自嘆

不如。

林偉智的火車夢

19 歲的林偉智夢想能自由地搭乘火車，探索外面的世界的林偉智。他不但先天全盲、智障，還患有自閉症，但他卻有著超人的記憶力。他非常喜歡聽火車的聲音，從小就常吵著要媽媽帶他去附近的平交道聽火車的聲音。對聲音的記憶和分辨力極強的他，可以聽出火車的車種、車廂節數，記憶力超強的他更可以流暢地背出各班火車經過的時刻。另外，他更能百分之百的說出國幾年幾月幾日是星期幾，讓人稱奇不已。

莊馥華的作家夢

21 歲的莊馥華，夢想讀大學並當一個勵志作家，把愛傳到世上每一個角落。在國小四年級之前她是一個快樂的孩子。但是在那年的母親節，樓下失火，全家人一氧化碳中毒，她在醫院昏迷了三個多月。清醒之後全身癱瘓，雙眼失明無法說話，只剩下聽覺。在家人的愛與鼓勵下，莊馥華走出哀痛，努力地學習。透過「點頭」和「眨眼睛」來表達是或不是，並配合「注音溝通板」與外界溝通，用頭部敲打著摩斯電碼的溝通板，創作了許多新詩。在家自學 7 年，她完成高職學業，之後連續兩年參加學測，因作答速度太慢而無法考取大學。後來經由萬明美教授的推薦以及校方對她的文學作品評估後，她終於能進入彰化師大中文系旁聽。她的表現深深感動與激勵其他的學生。除此之外，她常去探望與鼓勵其他因車禍、意外受傷而癱瘓的大學生，為病人及家屬打氣，足跡遍步臺灣各地。

多娜、米可、文貴、偉智、馥華，雖然他們眼睛看不見，但生命卻充滿陽光，相對於許多眼睛看得見陽光，生命卻看不見希望的人而言，他們的故事可說是一部部生命教育的活教材，令人動容，幫助那些活在黑暗中的人，重新點燃生命的希望。闔上本書，我把桌上的小盆栽拿出去曬太陽，我探出窗外，聞聞大地的香氣。閉上眼睛，我看見——多娜的絢麗世界，我聽見——花開的聲音。親愛的朋友，春天來了！你知道嗎？花兒開了！你看見嗎？